

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ¿Quién carece aquí de credibilidad?

Panorama Suizo 5/04, Comentario

Se trata de la votación del 26 de septiembre y del resultado alcanzado por los votantes. En mi carácter de suizo en el extranjero extraordinariamente ligado a la patria, que pasa muchas semanas del año en Suiza para evitar que se deterioren los contactos y que también ejerce el derecho de voto, siento que su artículo ha estremecido un poco mis fundamentos democráticos y hasta me provocó cierta inseguridad.

Básicamente, el pueblo ha decidido – con o sin influencias de derecha o izquierda sobre los ciudadanos antes de la votación – y lo ha hecho de la forma habitual en una democracia. Considero que esto hace superfluo cualquier comentario subjetivo y tendencioso posterior referente a desavenencias o «felicidad y tristeza». En los muchos siglos de nuestra historia suiza nunca existió un proyecto aprobado o rechazado con el cien por cien (como lo era en el antiguo so-

cialismo...). Siempre decidió el pueblo, independientemente del porcentaje de su participación. Por eso tampoco hay ganadores felices o perdedores tristes después de una votación. El único resultado triste de esta votación fue la posterior argumentación entre el gobierno y los políticos y lo que la prensa hizo de ésta.

Se puede preguntar en resumen: ¿Quién es menos creíble, el pueblo o la política que se está haciendo?

*Hans, J. Breitschmid, Berlín, Alemania*

## Buscando nuevos mercados

Panorama Suizo 5/04, Turismo

No me extraña nada que los turistas eviten Suiza y que no estén dispuestos a pagar los precios exorbitantes de ese país. Hace un mes visité a mi hermana y fui con ella de compras. Después de las compras fuimos a beber un vaso de agua mineral y un decilitro de vino blanco. Al pagar casi me dio un ataque: CHF 8.60. Esto es una extrema

desfachatez y les puedo asegurar que nunca más volveré a pasar vacaciones en Suiza y que, a veces, hasta me avergüenzo de ser suizo. Ojalá que el turismo siga retrocediendo más aun en Suiza. Entonces quizás los restauradores y hoteleros retornen al piso de la normalidad.

*Willy Kumschick, Rodange, Luxemburgo*

## Un saludo de la patria

Congratulation to the Swiss Birthday. El saludo de la patria nos alegra cada vez y, ante todo, valoramos mucho los interesantes artículos de Swiss Review. Keep up the good works. We love the Swiss Review in New Hampshire as well.

*Werner Rebsamen, Meredith NH, EE.UU.*

## Muchas gracias

Panorama Suizo, 4/04, Aniversario

En 1950 mi marido y yo hemos llegado al norte de Camerún en carácter de misioneros, o sea

que hemos experimentado la era anterior al Panorama Suizo. Ahora quiero felicitarles muy cordialmente por el aniversario y expresarles mi sincero reconocimiento por su trabajo. Junto con las muy valoradas informaciones, también logran llevar siempre alegría a nuestra casa.

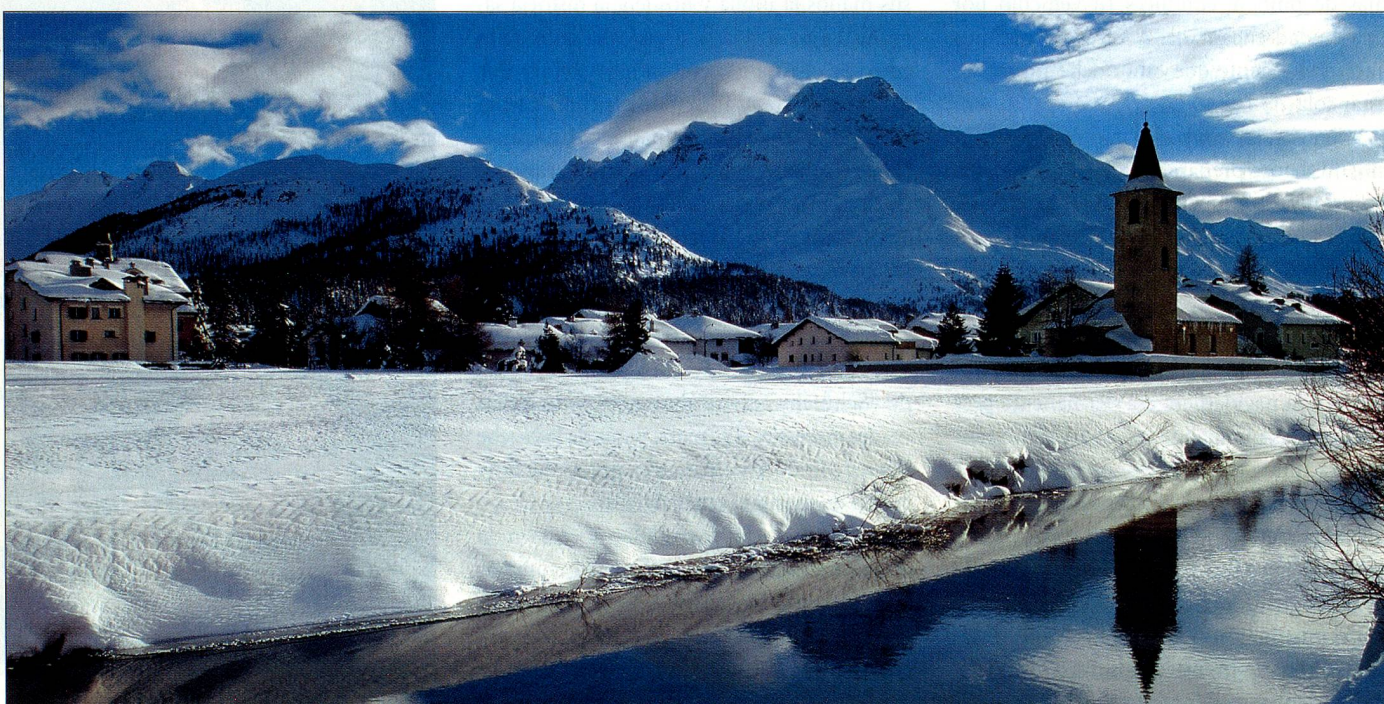
*G. Eichenberger, Mokdo, Camerún*

## Gracias por el Panorama Suizo

Quiero expresarles una vez mi agradecimiento por el Panorama Suizo que nos envían gratuitamente hace ya muchos años. Para nosotros es una gran alegría poder conservar el contacto con nuestra patria vieja a través de cada edición del Panorama Suizo. Aunque ya hace 60 años que vivimos en Argentina, nos seguimos sintiendo suizos. Y desde que podemos participar en las votaciones de nuestra patria, lo hacemos siempre puntualmente.

*Aline Esther Schiesser – Bleuler, Neuquen, Argentina*

Keystone



Ambiente invernal en la Engadina: la torre de la iglesia de San Lorenzo se refleja en un arroyo cerca de Sils Baselia.